



ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ ИУДАИКИ  
ST. PETERSBURG INSTITUTE OF JEWISH STUDIES

**ТРУДЫ ПО ИУДАИКЕ**

**ИСТОРИЯ И ЭТНОГРАФИЯ**

**Выпуск 15**

**TRANSACTIONS**

**ON JEWISH STUDIES**

**HISTORY AND ETHNOGRAPHY**

**Issue 15**

**JEWES OF RUSSIA, EUROPE  
AND THE MIDDLE EAST:  
HISTORY, CULTURE  
AND LITERATURE**

**International  
Academic Conference Proceedings  
April 14, 2019**

St. Petersburg  
2019

**ЕВРЕИ РОССИИ, ЕВРОПЫ  
И БЛИЖНЕГО ВОСТОКА:  
ИСТОРИЯ, КУЛЬТУРА  
И СЛОВЕСНОСТЬ**

**Материалы  
Международной научной конференции  
14 апреля 2019 г.**

Санкт-Петербург  
2019

УДК [80/81+94](063)(4/5)(=411.16)

ББК 63.521(611.215)-7я431

E22

*Издано при поддержке Регионального еврейского конгресса  
в Санкт-Петербурге*

Ответственные редакторы:

*В. Г. Вовина (СПБНИИ РАН), М. О. Мельцин (ПНИИ)*

Редакционная коллегия:

*А. В. Сиренов (сопредседатель), Д. А. Эльяшевич (сопредседатель),  
В. Г. Вовина, А. А. Кобринский, М. О. Мельцин, А. Ольман*

**Евреи России, Европы и Ближнего Востока: история, культура и словесность: материалы международной научной конференции 14 апреля 2019 г. / Отв. ред. В. Г. Вовина, М. О. Мельцин; Петербургский ин-т иудаики. – Санкт-Петербург, 2019. – 395 с.: ил. – (Труды по иудаике. Сер. «История и этнография». Вып. 15).**

ISBN 978-5-905966-91-0

В сборник вошли материалы Международной научной конференции «Евреи России, Европы и Ближнего Востока: история, культура и словесность», история, культура и словесность», организованной совместно Петербургским институтом иудаики и Санкт-Петербургским институтом истории РАН и проходившей в Санкт-Петербурге 14 апреля 2019 г. Материалы сборника адресованы научным работникам, преподавателям и студентам, а также могут представлять интерес для широкого круга читателей.

**УДК [80/81+94](063)(4/5)(=411.16)**

**ББК 63.521(611.215)-7я431**

ISBN 978-5-905966-91-0

© Авторы статей, 2019  
© АНО ВПО «Петербургский  
институт иудаики», 2019

## Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	10
-------------------	----

### **НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ И В СТРЕМЛЕНИИ К НЕМУ**

11

С. Н. Давидоглу (г. Москва, Российская Федерация) НЕБЕСНЫЙ ХРАМ В ИУДЕЙСКОЙ АПОКАЛИПТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ III в. до н. э. – II в. н. э. ....	12
С. А. Французов (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) НОВЕЙШЕЕ ЭПИГРАФИЧЕСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ ИУДЕЯХ В ДОИСЛАМСКОМ ЙЕМЕНЕ .....	18
М. С. Шаповалов (г. Омск, Российская Федерация) СИБИРСКИЙ ИУДЕЙ КОНЦА XIX – НАЧАЛА XX вв. НА ПУТИ В СВЯТУЮ ЗЕМЛЮ .....	24
Е. М. Белкина (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ФОРМИРОВАНИЕ КОЛЛЕКЦИЙ ЕВРЕЙСКО-ПЕРСИДСКИХ РУКОПИСЕЙ В СОБРАНИЯХ РНБ И ИВР РАН .....	30
В. Месамед (г. Иерусалим, Израиль) РЕАЛЬНО ЛИ МЕЖКОНФЕССИОНАЛЬНОЕ СОГЛАСИЕ В ИРАНЕ: КРУПНЕЙШАЯ ЕВРЕЙСКАЯ ОБЩИНА БЛИЖНЕГО ВОСТОКА В УСЛОВИЯХ ИСЛАМСКОГО РЕЖИМА .....	37

### **ИСТОРИЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ И РАСПАДА ОБЩИН**

44

Е. В. Гусарова (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЭФИОПСКИЕ БЕТА ЭСРАЕЛЬ: МИФЫ О ПРОИСХОЖДЕНИИ И ИСТОРИЯ .....	45
Р. Марчинковски (г. Варшава, Республика Польша) ЕВРЕИ В ВОСТОЧНОЙ ГАЛИЦИИ В ВОСПОМИНАНИЯХ ДОВА БЕРА ИЗ БОЛЕХОВА .....	51
А. А. Кружалина (г. Иркутск, Российская Федерация) ЕВРЕЙСКАЯ ЭМИГРАЦИЯ ИЗ РОССИИ 80–90-х гг. XIX в. ПО МАТЕРИАЛАМ «ОТЧЕТА О ЗАГРАНИЧНОЙ ПОЕЗДКЕ ПО ВОПРОСУ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ЕВРЕЙСКОЙ ЭМИГРАЦИИ» В. Л. БЕРМАНА .....	57

И. Н. Литвинова (г. Волгоград, Российская Федерация) ЕВРЕИ-ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ Г. ЦАРИЦЫНА НА РУБЕЖЕ XIX–XX вв. ....	63
Б. Н. Казаченко (г. Москва, Российская Федерация) КЪААЛ – МОЛИТВЕННЫЙ ДОМ КРЫМЧАКОВ .....	69
К. Г. Карпекин (г. Витебск, Республика Беларусь) ДОКУМЕНТЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА ВИТЕБСКОЙ ОБЛАСТИ ПО ИСТОРИИ ЕВРЕЙСКИХ РЕЛИГИОЗНЫХ ОБЩИН БЕШЕНКОВИЧСКОГО РАЙОНА В 1918–1930-е гг. ....	76
Е. А. Якимова (г. Москва, Российская Федерация) ЕВРЕЙСКАЯ ОБЩИНА СОВРЕМЕННОЙ ЛИТВЫ: ПРОБЛЕМЫ ВОЗРОЖДЕНИЯ И ИНТЕГРАЦИИ В ЕВРОПЕЙСКУЮ СРЕДУ .....	84

### ЕВРЕИ И СЛОВЕСНОСТЬ

#### 91

А. Polonskaya (Jerusalem, Israel) MIKITKA: INTERPRETATION OF A SONG (OR A NIGGUN) .....	92
Е. В. Хаздан (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) «ХАД ГАДЬЯ»: ПЕСНЯ-ЗАГАДКА И ЕЕ ИЗУЧЕНИЕ .....	102
Б. Вальдман (г. Беер-Шева, Израиль) И. С. ТУРГЕНЕВ И РУССКО-ЕВРЕЙСКАЯ ПЕРИОДИКА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XIX – НАЧАЛА XX вв. ....	113
Г. Н. Боева (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЕВРЕЙСКИЙ ВОПРОС В РОССИИ НАЧАЛА XX в.: СЕМЬ ЭПИЗОДОВ ИЗ ЖИЗНИ ЛЕОНИДА АНДРЕЕВА .....	125
Ю. А. Волохова (г. Москва, Российская Федерация) «СТАРЫЙ УЧИТЕЛЬ» – ЗАБЫТАЯ ПЬЕСА В. ГРОССМАНА .....	132
В. В. Кириченко (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЕВРЕЙСКАЯ ТЕМА В РОМАНЕ ЖОРЖА ПЕРЕКА «W, ИЛИ ВОСПОМИНАНИЕ ДЕТСТВА» .....	139

### ЕВРЕИ И ОБРАЗОВАНИЕ

#### 145

А. А. Журавлёв (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) К ВОПРОСУ ОБ УЧЕБЕ В ПЕТРОВСКОМ КОММЕРЧЕСКОМ УЧИЛИЩЕ ДЕТЕЙ КУПЦОВ-ИУДЕЕВ НА РУБЕЖЕ XIX–XX вв. ....	146
--	-----



Е. Г. Певзнер (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ В СОБСТВЕННЫХ УЧИЛИЩАХ ОПЕ В С.-ПЕТЕРБУРГЕ И РИГЕ .....	151
Б. Б. Дубенцов (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) З. Г. ГРИНБЕРГ И ПЕТРОГРАДСКОЕ УЧИТЕЛЬСТВО: ДЕЛА И СЛОВА (1918–1919 гг.) .....	157
Г. Н. Яковлева (г. Витебск, Республика Беларусь) СОВЕТСКИЕ ЕВРЕЙСКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ 1920-х гг. НА ВИТЕБЩИНЕ И ИХ РОЛЬ В ПОЛИТИЧЕСКОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ ДЕТЕЙ И РОДИТЕЛЕЙ .....	167

### УЧЕНЫЕ И ИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

175

В. В. Левченко (г. Одесса, Украина) «АВРААМ РОДИЛ ИСААКА; ИСААК РОДИЛ ИАКОВА...»: ЕВРЕЙСКАЯ ВЕТВЬ РОДОСЛОВНОЙ П. М. БИЦИЛЛИ .....	176
В. В. Онощенко (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) Л. Б. Эрштейн (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЭТНОГРАФ Л. Я. ШТЕРНБЕРГ И ЕВРЕЙСКИЙ ВОПРОС В РОССИИ .....	189
О. Б. Вахромеева (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) НАУЧНАЯ, ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ И ПРАКТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ А. Л. ГЕРШУНА (1868–1915): К 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ОРГАНИЗАТОРА РОССИЙСКОЙ ОПТИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ .....	196
Н. О. Чехович (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) СУДЬБА АССИРИОЛОГА МИХАИЛА АСТУРА (MISNAEL S. ASTOUR) И ЕГО СЕМЬИ. ВИЛЬНА, СССР (ГУЛАГ И КАЗАХСТАН), ПОЛЬША, ФРАНЦИЯ, США .....	205

### В ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ РЕВОЛЮЦИЙ И ВОЙН

212

А. И. Богомолов (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) О РАССЛЕДОВАНИИ ЕВРЕЙСКОГО ПОГРОМА В ЧЕЛЯБИНСКЕ (ОКТАБРЬ 1905 г.) .....	213
А. И. Хаеш (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) НАВЕТ 1915 ГОДА НА ЕВРЕЕВ МЕСТЕЧКА КУЖЫ .....	220

М. А. Златина (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) К ВОПРОСУ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ПОМОЩИ ЕВРЕЙСКИМ БЕЖЕНЦАМ В ГОРОДАХ – ТРАНЗИТНЫХ ПУНКТАХ НА ПРИМЕРЕ г. РИГИ (МАЙ–ИЮНЬ 1915 г.).....	227
И. Э. Сивопляс (г. Ульяновск, Российская Федерация) СИМБИРСКИЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ РАВВИН ГИРШ КЛЕЙН.....	233
П. Г. Рогозный (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЕВРЕИ, НАРОДНАЯ РЕЛИГИОЗНОСТЬ И РЕВОЛЮЦИЯ.....	241
И. В. Чубыкин (г. Москва, Российская Федерация) МАРК ВЕНИАМИНОВИЧ ВИШНЯК – ЮРИСТ И ПОЛИТИК.....	251

### ЕВРЕИ И ПОЛИТИКА

261

Л. И. Ивонина (г. Смоленск, Российская Федерация) СТАНИСЛАВ ЛЕЩИНСКИЙ И ЕВРЕИ: ВЕКТОРЫ ПОЛИТИКИ.....	262
Е. А. Смирнова (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ПОЛИТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПРОФЕССОРА ВЛАДИМИРА МАТВЕЕВИЧА ГЕССЕНА.....	267
М. С. Тарасова (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЕ, ЭТНИЧЕСКОЕ, ЛОКАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЯ ИНСТИТУЦИОНАЛИЗАЦИИ ЕВРЕЙСКОГО АНАРХИЗМА В ФИЛАДЕЛЬФИИ, США В НАЧАЛЕ XX в.....	271
М. Ю. Крапивин (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) «ОЗНАКОМИВШИЕСЬ С ДОКЛАДНОЙ ЗАПИСКОЙ ТОВ. БРЕННЕРА ПО ДЕЛУ СИОНИСТОВ, ПОЗВОЛЯЮ СЕБЕ СДЕЛАТЬ НЕСКОЛЬКО ЗАМЕЧАНИЙ»: НАРКОМ ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ РСФСР Г. В. ЧИЧЕРИН О НЕГАТИВНЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ РЕПРЕССИЙ ПРОТИВ СИОНИСТОВ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРЕСТИЖА СОВЕТСКОГО ГОСУДАРСТВА, 28 ИЮНЯ 1920 г.....	277
Г. Н. Кондратюк (г. Симферополь, Российская Федерация) ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ СЕКЦИИ КРЫМСКОГО ОБКОМА ВКП(Б) (1920-е гг.).....	288
Т. М. Смирнова (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЛЕНОЗЕТ КОНЦА 1920-х гг. В ЗЕРКАЛЕ СТАТИСТИКИ.....	295
И. В. Масюкова (г. Москва, Российская Федерация) ЕВРЕИ И НАЦИОНАЛЬНАЯ ПОЛИТИКА В СССР: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА (В 1950-х – 1960-х гг.).....	302



К. В. Ермишина (г. Москва, Российская Федерация) К ВОПРОСУ О КУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ СССР И ИЗРАИЛЯ НАКАНУНЕ ШЕСТИДНЕВНОЙ ВОЙНЫ.....	308
--	-----

### В ВОСПРИЯТИИ ОКРУЖАЮЩИХ

315

М. М. Юнусов (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) МОНТЕНЬ ОБ ОДНОМ ИУДЕЙСКОМ ОБРЯДЕ (ИЗ «ДНЕВНИКА ПУТЕШЕСТВИЯ В ИТАЛИЮ»).....	316
Н. Ю. Николаев (г. Волжский Волгоградской обл., Российская Федерация) Р. Ш. Ибрагимов (г. Волжский Волгоградской обл., Российская Федерация) «ЕВРЕЙСКИЙ ВОПРОС» НА СТРАНИЦАХ ЛИБЕРАЛЬНЫХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ В КОНЦЕ XIX в.: ПО МАТЕРИАЛАМ «ВЕСТНИКА ЕВРОПЫ» И «РУССКОЙ МЫСЛИ».....	323
В. А. Герасимова (г. Омск, Российская Федерация) АНТИСЕМИТИЗМ В СИБИРСКИХ ЕПАРХИАЛЬНЫХ ВЕДОМОСТЯХ ВПЕРИОД ПЕРВОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ.....	330
Т. И. Кузнецова (г. Даугавпилс, Республика Латвия) ЕВРЕИ В ВОСПРИЯТИИ ЛАТЫШЕЙ: ЦИТАТА В АНТИСЕМИТСКОЙ ЛАТЫШСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (20-е гг. XX в.).....	337
Т. К. Никольская (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) ЕВРЕИ В МЕМУАРАХ РУССКИХ ПРОТЕСТАНТОВ.....	344
Аннотации .....	351
Summaries.....	366
Коротко об авторах.....	380
Authors .....	384
Список основных сокращений.....	388

**НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ  
И В СТРЕМЛЕНИИ К НЕМУ**



- <sup>24</sup> Текст «свидетельства о неимении препятствий на выезд за границу» выглядел следующим образом: «Мы нижеподписавшиеся жители Акмолинской области Омского уезда станицы Николаевской поселка Кангоховского дали сие в том, что на увольнение в город Иерусалим казака одного с нами поселка Василия Макарова, с нашей стороны препятствий не встречается и что за Гавриловым никаких ни частных, казенных и общественных долгов не состоит». (ГИАОО. Ф. 67. Оп. 1. Д. 1576. Л. 2.).
- <sup>25</sup> Цысь В. В., Цысь О. П. Указ. соч. С. 125.
- <sup>26</sup> Юшковский В. Соломон и другие. Томские евреи: лица на полотне. Красноярск : Б. и., 2005. С. 18.
- <sup>27</sup> Цысь В. В., Цысь О. П. Указ. соч. С. 140.
- <sup>28</sup> Цысь В. В., Цысь О. П. Указ. соч. С. 90, 165.
- <sup>29</sup> Штейнберг Л. Я. По Палестине. Письма с дороги. Одесса : Типо-лит. кн-ва М. С. Козмана, 1911. С. 17.
- <sup>30</sup> Антропова И. Е. Пожертвования евреев в Эрец-Исраэль в третьей четверти XIX в. Взгляд изнутри и отношение властей (на примере Тобольской губернии) // Евреи в социокультурном пространстве Тюмени и региона: к 100-летию городской синагоги. Тюмень : ТюмГУ, 2013. С. 42–55.
- <sup>31</sup> См., например, Кальмина Л. В. Сионизм в Сибири в 1914–1920 годах: эволюция идеи // Мировой кризис 1914–1920 гг. и судьба восточноевропейского еврейства. М. : Росспэн, 2005. С. 203–214.

---

УДК 930.253

**Е. М. Белкина**

*(г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)*

## **Формирование коллекций еврейско-персидских рукописей в собраниях РНБ и ИВР РАН**

...Этот мыслитель заметил, что все книги, как бы различны они ни были, состоят из одних и тех же элементов: расстояния между строками и буквами, точки, запятой, двадцати двух букв алфавита. Он же обосновал явление, отмечавшееся всеми странниками: во всей огромной Библиотеке нет двух одинаковых книг...

*Х. Л. Борхес. «Вавилонская библиотека»*

Одним из эпитетов, которые закрепились за еврейским народом в истории, является эпитет «евреи — народ книги». Безусловно, у этого определения есть различные коннотации, от терминологического до философского; мы же употребляем его здесь, чтобы обратиться к многовековой письменной традиции, сложившейся в среде еврейских

общин во всем мире. Одним из основных районов ее развития является территория так называемого Большого Ирана — региона в Центральной Азии, объединяющего земли, которые находились ранее или находятся до сих пор под значительным иранским и/или персоязычным влиянием<sup>1</sup>. Географически в него полностью попадают территории современных Ирана, Афганистана, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана и частично — западного Пакистана, восточных Ирака и Турции, а также стран Кавказа. Еврейские диаспоры начали возникать здесь еще с древних времен, и при тесном соседстве с другими народами, их обычаями и религиями веками происходили процессы культурной трансформации внутри самих иудейских общин. Так возник еврейско-персидский язык, а со временем на нем начала создаваться литература.

В настоящей статье под еврейско-персидскими рукописями подразумеваются те письменные памятники, которые были зафиксированы в еврейской графике<sup>2</sup> и тексты которых были созданы на персидском языке<sup>3</sup>. Время и место их создания не являются критерием внесения или исключения источника из общего перечня.

Всего в собраниях Санкт-Петербурга — в ОР РНБ и в ИВР РАН — было обнаружено 74 рукописи с содержанием какого-либо текста на еврейско-персидском языке<sup>4</sup>: 18 и 56 соответственно. Почти все источники, хранящиеся в РНБ, являются средневековыми списками (приблизительно можно датировать XII–XVII вв.<sup>5</sup>), тогда как источники из ИВР РАН относятся в основном к XIX в.

В фонды Петербурга почти все исследуемые рукописи попали в составе крупных коллекций, переданных в дар либо купленных Императорской публичной библиотекой или Азиатским музеем Академии наук в конце XIX – начале XX вв. Так, 14 еврейско-персидских кодексов относятся к двум собраниям караимского деятеля Авраама Самуиловича Фирковича. Первое собрание было приобретено Библиотекой в 1862 г.<sup>6</sup>, и вместе с ним на хранение поступили четыре библейских кодекса с построчным переводом на еврейско-персидский язык и две рукописи *еврейско-халдейско-персидского* словаря «Сэфер ха-мелица» (можно перевести как «Словарь изящных выражений») Шломо из Ургенча (город в Туркменистане, он же Гургандж)<sup>7</sup>. Все шесть рукописей по своим кодикологическим и палеографическим данным восходят к XIV в., библейские рукописи пока что не локализованы. В «*Katalog der hebräischen und samaritanischen Handschriften der Kaiserlichen öffentlichen Bibliothek in St. Petersburg*», составленном А. Я. Гаркави и Г. Л. Штраком в 1875 г., описаны подробно упомяну-



тые выше библейские кодексы, и отдельно указано, что Фиркович привез эти материалы из Кафы (нынешняя Феодосия)<sup>8</sup>.

Как пишет В. Л. Вихнович, «[вторая] коллекция [Фирковича] много превосходила первую коллекцию, справедливо считавшуюся самой значительной в Европе»<sup>9</sup>. Именно в ее состав входило большое количество еврейско-арабских рукописей, которые позднее были выделены в отдельный раздел фонда (опись 4 фонда № 946). Сюда же были и инвентаризированы семь рукописных фрагментов караимского комментария на книги Священного Писания на еврейско-персидском языке<sup>10</sup>. Это уникальные памятники, привлекающие сегодня внимание исследователей со всего мира. По-видимому, они относятся к наиболее древним рукописям, т. е. домонгольского периода, и датируются косвенно концом XI – началом XII вв. Сегодня неизвестно, где конкретно были найдены эти фрагменты самим Фирковичем. Последние его поездки проходили по территориям современных Сирии и Палестины, но, вероятно, рукописи могли быть приобретены им до этого времени. Со вторым собранием в Публичную библиотеку поступил еще один рукописный фрагмент, созданный, скорее всего, в XIII в. Это рукопись с шифром Евр.-ар. I 4606<sup>11</sup>, и, хотя она отличается от остальных частей караимского комментария визуально, она была внесена в общий «реестр» комментария хранителями фонда<sup>12</sup>.

Остальные четыре рукописи были получены Библиотекой позднее. Особое место занимает рукопись, привезенная в 1975 г. из Бухары В. В. Лебедевым. Она представляет собой один из наиболее ранних сохранившихся списков художественного произведения «Муса-наме» (на наш взгляд, ее можно косвенно датировать первой половиной XVII в.) еврейского поэта из Шираза по прозвищу «Шахин» (середина XIV в.). Рукопись состоит из 219 листов, была частично отреставрирована и заново переплетена еще в XIX в. В библиотеке ей был присвоен шифр «Новая Серия 150»: все единичные поступления еврейских рукописей относятся к другому фонду (№ 913) и составляют так называемую «новую серию»<sup>13</sup>. Сразу отметим, что условного «близнеца» этой рукописи Лебедев обнаружил в Институте востоковедения РАН (ныне ИВР РАН), где он и хранится по сей день<sup>14</sup>.

Оставшиеся три рукописи поступили в собрание Библиотеки в конце XX в. Две из них представляют собой памятники, созданные в первой половине XIX в. в Центральной Азии: молитвенник 1820 г. из Самарканда и «Рассказ об Аврааме и Ицхаке» приблизительно того же времени. Они были получены из рук некоего Мейлаха, достовер-



ной информации об этом человеке мы не обнаружили<sup>15</sup>. Его коллекции принадлежат несколько рукописей, сегодня они с шифрами 169–171 Новой серии. Последняя рукопись, тетрадь стихотворений поэта Якуба Ильева, написанная в сентябре 1888 г. (указано на Л. 12а), появилась в отделе рукописей ровно столетие спустя, в 1988 г., и является на данный момент самым поздним поступлением в фонд еврейских рукописей. Как и предыдущие два сочинения, эти стихи написаны на таджикском языке<sup>16</sup>, но в еврейской графике. Они были привезены А. Е. Шеламаевым из Ташкента. Ильев Якуб Бобоевич жил и был похоронен в Ташкенте, поэтому можно предположить, что рукопись была «вынута» из его домашнего архива.

Другой крупный фонд с коллекцией еврейско-персидских рукописей — это собрание в ИВР РАН. Как уже было указано выше, речь идет о 56 памятниках. В отличие от рукописей из РНБ, по еврейской коллекции ИВР РАН был создан и опубликован каталог И. И. Гинцбурга<sup>17</sup>. Во введении он кратко описывает историю формирования настоящего собрания, в том числе упоминает некоторое число памятников на еврейско-персидском языке. К последним относятся: тегеранская еврейско-персидская коллекция, приобретенная в 1898 г., бухарская еврейско-персидская коллекция, приобретенная в 1915 г. и рукописи из библиотеки профессора Д. А. Хвольсона. Указанные выше собрания не основаны исключительно на еврейско-персидских источниках, среди них встречаются материалы на арамейском языке, иврите и некоторых других. Поэтому нельзя считать, например, бухарскую коллекцию полностью персоязычной.

Мы попытаемся разделить здесь все рукописные материалы не по времени поступления, а по имени их первоначального владельца:

— В. А. Иванов<sup>18</sup>, 23 рукописи: шифры в ИВР РАН А1, А6, А11, А26, А49, А105, А111, А121, А124, А133, А136, А159, А192, А194/1-2, В157, В196/1, В196/2, В196/3, В196/4, В197, В198, В207, В209. Эта коллекция появилась благодаря личным экспедициям В. А. Иванова в Центральную Азию в 1915 г. Помимо перечисленных памятников, есть еще небольшое количество рукописей на иврите и арамейском языке, а также большое количество мусульманских рукописей (на арабском и персидском языках), которые были подарены им Азиатскому музею. В основном все указанные еврейско-персидские рукописи были созданы в XIX в. Перед нами небольшие сборники поэтических произведений, в среднем по 80–100 листов каждый. Это самая большая коллекция еврейско-персидских рукописных материалов, собранная одним человеком и хранящаяся сейчас в Петербурге.

— Л. Ф. Богданов<sup>19</sup>, две рукописи: шифры в ИВР РАН В161, В189. Поступили вместе с большой коллекцией персидских манускриптов в 1907 г. из Тегерана, где служил выпускник Восточного факультета Богданов. Обе рукописи частично повреждены, первая представляет собой сборник рифмованных текстов (не атрибутированы до сих пор), вторая же — фрагмент тафсира, т. е. переложения с комментарием, на персидский язык трактата «Авот» Вавилонского Талмуда, предположительно также XIX в.

— Из библиотеки проф. Д. А. Хвольсона, три рукописи: шифры в ИВР РАН В583/а, В583/б, В583/с. Перед нами начало комментария на Плач Иеремии, фрагмент книги Бен-Сиры и сочинение «Деяния Рамбама». Все три рукописи недатированы, значительно отличаются друг от друга визуально. Исследований по ним пока что не проводилось. Неизвестно, как эти памятники оказались у Хвольсона, изучение его архива должно пролить свет на происхождение книг. В фонд Азиатского музея они поступили в 1909 г.

— Книготорговец Яхуда (в описи Dr. Yahuda) из Дармштадта, три рукописи: шифры в ИВР РАН А98, А129, С40. Все три книги представляют собой особый интерес для исследователей: первый памятник — это конволют различных текстов теологического характера, второй — крупное неатрибутированное сочинение в 204 листа, созданное предположительно в XVIII в., и последний — тот самый «близнец» рукописи из РНБ. Сегодня исследование ведется только по третьей рукописи израильскими учеными<sup>20</sup>. Все три кодекса были куплены Азиатским музеем в 1904 г.

Рукописи С40 из ИВР РАН и 150Н.С. в РНБ, скорее всего, были созданы одним переписчиком в XVII в. и позднее частично отреставрированы в XIX в. В. В. Лебедев датирует обе рукописи серединой XVI в., но этот вариант представляется маловероятным по палеографическим данным<sup>21</sup>. Вторая рукопись из ИВР РАН также содержит список текста «Муса-наме» Шахина.

— в описи фонда указаны две рукописи, которые, по-видимому, передал в Музей С. Е. Винер: шифры в ИВР РАН В442/1, В442/2. Обе рукописи не указаны в каталоге Гинцбурга. Вероятно, это два фрагмента одного сочинения на еврейско-персидском языке. Тексты рукописей пока что не отождествлены с имеющимися в других библиотеках списками.

Есть ряд памятников, происхождение которых не указано в инвентарной книге. Всего их 23 источника разного содержания, размера и времени происхождения<sup>22</sup>. То же касается и времени поступления



памятников в фонд Азиатского музея или позднее в Институт востоковедения. Самая ранняя инвентаризированная книга из последних относится к 1906 г. (шифр в ИВР РАН В152), далее за ней хронологически следует рукопись с шифром В586 от 1918 г., В89 — от 1924 г. и А7 — от 1935 г. В этот отдел нашего перечня попадают и рукописи, которые были созданы после 1901 г. Таким образом, можно сделать вывод, что вплоть до начала XX в. в собрании Азиатского музея не было ни одной еврейско-персидской рукописи. Отметим, что здесь мы не выделили памятников среди вышеупомянутой тегеранской еврейско-персидской коллекции: они либо относятся к последнему разделу «безымянных рукописей», либо в названии коллекции слово *еврейско-персидский* относится к территориальному происхождению исследуемых манускриптов (из региона Большого Ирана), а не к языковому делению рукописей при поступлении в фонд.

Итак, в Санкт-Петербурге за последние 150 лет появилось две коллекции еврейско-персидских рукописей. В РНБ они поступили вместе с большими собраниями Фирковича, и только несколько книг были добавлены позднее отдельно. В ИВР РАН же собрание формировалось в «несколько потоков», по несколько рукописей или даже в несколько десятков. До сегодняшнего дня только несколько рукописей привлекали внимание исследователей, остальные же остаются неизученными и ждут своего часа.

### Примечания

- <sup>1</sup> В работе термин «Большой Иран» иногда заменяется терминами «Иран» и «Персия» без какой-либо особой коннотации, если не указано иначе.
- <sup>2</sup> Вернее сказать, буквами арамейского консонантного алфавита. Подробнее см. *Якерсон С. М.* Еврейская средневековая книга: кодикологические, палеографические и книговедческие аспекты. М. : РГГУ, 2003. С. 14–18.
- <sup>3</sup> В текстах рукописей могут встречаться диалектальные особенности того или иного региона Персии и/или Центральной Азии. Они обусловлены временем и местом создания памятника и не существенны для языкового плана типологизации описываемых рукописей.
- <sup>4</sup> Д-р Вера Баш Морин (Vera Bash Moreen) работала в этих фондах в 1990-е гг. По ее подсчетам, в РНБ хранится 17 еврейско-персидских рукописей, в ИВР РАН — 31. Составленные ею списки источников вплоть до сегодняшнего дня не были опубликованы. Тем не менее, автору статьи известно со слов коллег д-ра В. Б. Морин о ее намерении опубликовать их в ближайшем будущем (предположительно на английском языке). Подробнее об исследовании д-ра В.Б. Морин еврейско-персидских рукописей в мире см. *Moreen V. B.* Catalogue of Judeo-Persian Manuscripts in the Library of the Jewish Theological Seminary of America. Leiden; Boston : Brill, 2014. 488 p. (Études sur le judaïsme médiéval, Vol. 63).
- <sup>5</sup> Колофоны присутствуют только в рукописях шифров Евр. I 75–76 — это словарь «Сэфер ха-мелица» Шломо из Ургенча. Обе рукописи являются фрагментами некогда единого памятника и восходят к 1340 г. (в колофоне Л.87а: «...בשנת אהרנ"א למנין שטרות...»), т. е.

- 1651 год по эре контрактов Александра Македонского). Речь о них пойдет ниже в тексте статьи.
- <sup>6</sup> Подробнее о собраниях Фирковича см. *Вихнович В. Л.* Караим Авраам Фиркович: Еврейские рукописи. История. Путешествия. 2-е изд., испр. и доп. СПб. : Академия исследования культуры, 2012. 365 с.
- <sup>7</sup> Шифры рукописей: Евр. I В 139–142 и Евр. I 75–76, ОР РНБ. Ф. № 946 (I Собрание А. С. Фирковича). Оп. 2 (Раздел Евр. I).
- <sup>8</sup> *Harkavy A., Strack H. L.* Katalog der hebräischen und samaritanischen Handschriften der Kaiserlichen öffentlichen Bibliothek in St. Petersburg. St. Petersburg : Erster und Zweiter Theil, 1875. S. 165–167.
- <sup>9</sup> *Вихнович В. Л.* Указ. соч. С. 219.
- <sup>10</sup> Шифры рукописей: Евр.-ар. I 1682, 4605, 4607–4611, ОР РНБ. Ф. № 946 (А. С. Фиркович. Второе собрание). Оп. 4. (Еврейско-арабские рукописи. Первая серия).
- <sup>11</sup> Караимский комментарий к книге Второзакония. Шифр: Евр.-ар. I 4606, ОР РНБ. Ф. 946 (А. С. Фиркович. Второе собрание). Оп. 4.
- <sup>12</sup> Это было сделано еще в Российской империи, т. к. рукописи № 4605–4611 одеты в переплет с золотым тиснением, указывающим на название рукописей и/или на их содержание с соблюдением дореволюционных норм правописания.
- <sup>13</sup> По отношению к остальным еврейским коллекциям в РНБ. Это не означает, что в состав фонда № 913 входят рукописи Нового времени.
- <sup>14</sup> Речь об этой рукописи пойдет ниже.
- <sup>15</sup> Это имя встречается только в рукописном каталоге Равребе-Старковой (инвентарная опись фонда 913, сегодня рукопись 213 Новой серии, ф. №913) и в описи «Новая серия» фонда № 913. Опись является печатной версией, идентичной рукописи.
- <sup>16</sup> Мы включаем в наш перечень памятники и на таджикском языке, т. к. он является частью большого языковой семьи, входит в иранские языки. Выделение этих рукописей в отдельный блок, на наш взгляд, не существенно.
- <sup>17</sup> Подробнее см. *Гинцбург И. И.* Каталог еврейских рукописей в СПбФ ИВ РАН. Memorial Edition. New York : Norman Ross Publishing Inc., 2003. 201 с.
- <sup>18</sup> По воспоминаниям В. А. Иванова и его сохранившемуся архиву издана книга, см. *Иванов В. А.* Воспоминания о Востоке 1918–1968 / подгот. к публ., предисл. (с. 4–8) и коммент. Б. В. Норика. СПб. : Контраст, 2015. 158, [1] с.
- <sup>19</sup> *Акимущик О. Ф.* К истории формирования фонда мусульманских рукописей // Институт восточных рукописей РАН. [Электронный ресурс]. URL: [www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=content&task=view&id=1406](http://www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=content&task=view&id=1406) (дата обращения: 31.01.19).
- <sup>20</sup> Например, иранистом д-ром Юлией Рубанович, ст. преподавателем Еврейского университета в Иерусалиме.
- <sup>21</sup> По этим двум рукописям автор в ближайшее время намерен издать несколько статей.
- <sup>22</sup> Некоторые рукописи датируются XIX в., однако большинство из них еще не было исследовано.
- 
-

## Список основных сокращений

АКК	— Анархический Красный Крест
АН	— Академия наук
АНО	— автономная некоммерческая организация
АНОО	— автономная некоммерческая образовательная организация
АРА	— см. АРА
АРАН	— Архив Российской академии наук
АССР	— Автономная социалистическая советская республика (в 1919–1936 гг.), Автономная советская социалистическая республика (в 1936–1991 гг.)
АУФСБ	— Архив Управления ФСБ
БГУ	— Брянский государственный университет имени академика И. Г. Петровского
БелОЗЕТ	— Белорусское отделение Общества по земельному устройству трудящихся евреев в СССР
бл. п.	— блаженной памяти
Б/п	— Без подписи
БССР	— Белорусская Социалистическая советская республика (в 1920–1936 гг.), Белорусская Советская социалистическая республика (в 1936–1991 гг.)
ВИТГУБОНО	— Отдел народного образования исполкома Витебского губернского совета рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов
ВКП(б)	— Всесоюзная коммунистическая партия (большевиков)
ВПО	— Высшее профессиональное образование
ВСКД	— Всероссийский Совет крестьянских депутатов
ВСНХ	— Высший Совет народного хозяйства
ВСО	— Всемирная сионистская организация
вуз	— высшее учебное заведение
ВЦИК	— Всероссийский Центральный Исполнительный Комитет
ВЧК, В.Ч.К.	— Всероссийская чрезвычайная комиссия по борьбе с контрреволюцией и саботажем
ГАВт	— Государственный архив Витебской области
ГАОО	— Государственный архив Одесской области
ГАРК	— Государственный архив Республики Крым
ГАРФ	— Государственный архив Российской Федерации



ГАСО	– Государственный архив Саратовской области
ГАТО	– Государственный архив Томской области
ГАУО	– Государственный архив Ульяновской области
ГИАОО	– Государственный исторический архив Омской области
ГОСЕТ	– Государственный еврейский театр
ГПУ	– Главное политическое управление
г. р.	– год рождения
Губоно	– Губернский отдел народного образования
губЧК	– губернская Чрезвычайная комиссия по борьбе с контрреволюцией и саботажем
ГУЛАГ, ГУЛаг	– Главное управление исправительно-трудовых лагерей (в 1930–1934 гг.), Главное управление лагерей и мест заключения (в 1934–1956 гг.)
ГУРК	– Главное управление по контролю за зрелищами и репертуаром
ЕАК	– Еврейский антифашистский комитет
е. и. в.	– его императорское величество
ЕИЭО	– Еврейское историко-этнографическое общество
ЕКО	– Еврейское колонизационное общество
ЕКОПО	– Еврейский комитет помощи жертвам войны
ЕКП, Е.К.П.	– Еврейская коммунистическая партия
ЕОЛ	– Еврейская община Литвы
ЕС	– Европейский союз
ЕСДРП, Е.С.Д.Р.П.	– Еврейская социал-демократическая рабочая партия
ЕХБ	– евангельские христиане-баптисты
ж. д.	– железная дорога
ЗАГС	– отдел записи актов гражданского состояния
ИВР	– Институт восточных рукописей
ИГУ	– Иркутский государственный университет
И. д.	– Исправляющий должность
ИМЛИ	– Институт мировой литературы имени А. М. Горького
ИППО	– Императорское православное палестинское общество
ИРИ	– Исламская республика Иран
ИРЛИ	– Институт русской литературы (Пушкинский Дом)
ИТМО	– Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики
КомЗЕТ, КОМ-ЗЕТ	– Комитет по земельному устройству еврейских трудящихся
КП(б)	– Коммунистическая партия (большевиков)

---

КП(б)Б	– Коммунистическая партия (большевиков) Белоруссии
КПСС	– Коммунистическая партия Советского Союза
КрымЦИК	– Центральный исполнительный комитет Крымской АССР
КСМБ	– Коммунистический союз молодежи Белоруссии
ЛенОЗЕТ	– Ленинградское отделение Общества по земельному устройству трудящихся евреев в СССР
ЛКСМБ	– Ленинский коммунистический союз молодежи Белоруссии
ЛО	– Ленинградская область
ЛОМО	– Ленинградское Оптико-механическое объединение (с 1993 г. официально не раскрывается)
ЛФА	– Литовский фронт активистов
МАЭ	– Музей антропологии и этнографии имени Петра Великого
МВД	– Министерство внутренних дел
МГПУ	– Московский государственный педагогический университет
МИД	– Министерство иностранных дел
МИОН	– Иркутский Межрегиональный институт общественных наук
НАРБ	– Национальный архив Республики Беларусь
НАТО	– см. НАТО
НВГУ	– Нижневартковский государственный университет
НГПУ	– Новосибирский государственный педагогический университет
НКВД	– Народный комиссариат внутренних дел
НКВД, Н.К.И.Д.	– Народный комиссариат по иностранным делам
НКП	– Народный комиссариат просвещения
НКПС	– Народный комиссариат путей сообщения
НЛО	– Новое литературное обозрение
н. у. и м.	– наш учитель и мастер
НХВ	– Недельная хроника «Восхода»
О-во	– Общество
ОГАЧО	– Объединенный государственный архив Челябинской области
О. Г. И	– Объединенное гуманитарное издательство
ОГКО	– Одесское городское кредитное общество
ОГПУ	– Объединенное государственное политическое управление

ОЗЕТ, Озет	– Общество землеустройства еврейских трудящихся (Всесоюзное общество по земельному устройству трудящихся евреев в СССР)
ОК	– Областной комитет
ОКК	– Областная контрольная комиссия
ОмГУ	– Омский государственный университет
ОНУ	– Одесский национальный университет имени И. И. Мечникова
ОПЕ	– Общество для распространения просвещения между евреями в России
ОР	– Отдел рукописей
ОРТ	– Общество ремесленного труда, с 1921 г. Общество распространения труда
ПетрогубЧК	– Петроградская губернская Чрезвычайная комиссия по борьбе с контрреволюцией и саботажем
ПИК	– Производственно-издательский комбинат
ПК	– персональный компьютер
ПМЖ	– постоянное место жительства
ПСЗ	– Полное собрание законов Российской империи
ПСР	– Партия социалистов-революционеров
ПСС	– Полное собрание сочинений
ПСТГУ	– Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет
ПЭ	– Православная энциклопедия
РАН	– Российская академия наук
РГАЛИ	– Российский государственный архив литературы и искусства
РГАНИ	– Российский государственный архив новейшей истории
РГАСПИ	– Российский государственный архив социально политической истории
РГБ	– Российская государственная библиотека
РГУ	– Российский государственный гуманитарный университет
РГИА	– Российский государственный исторический архив
РГПУ	– Российский государственный педагогический университет
РИК	– районный исполнительный комитет
РИО	– редакционно-издательский отдел
РКП, Р.К.П.	– Российская коммунистическая партия

---

РКП(б)	– Российская коммунистическая партия (большевиков)
РКСМ	– Российский коммунистический союз молодежи
РНБ	– Российская национальная библиотека
РО	– Рукописный отдел
РОССПЭН, Росспэн	– Российская политическая энциклопедия
РПЦ	– Русская православная церковь
РСО	– Российская сионистская организация
РСФСР	– Российская Социалистическая федеративная советская республика (в 1918–1936 гг.), Российская Советская федеративная социалистическая республика (в 1936–1991 гг.)
РФ	– Российская Федерация
РФФИ	– Российский фонд фундаментальных исследований
СВР	– Союз возрождения России
с. г.	– сего года
СевзапоблОЗЕТ	– Северо-Западное областное отделение Общества по земельному устройству трудящихся евреев в СССР
СКСО	– Союз коммун Северной области
СМИ	– средства массовой информации
СНГ	– Содружество независимых государств
СНК	– Совет народных комиссаров
СО	– Секретный отдел
СОУ	– Секретно-оперативное управление
СПбГАУ	– Санкт-Петербургский Государственный Аграрный Университет
СПбГУ	– Санкт-Петербургский государственный университет
СПбФ АРАН	– Санкт-Петербургский филиал Архива Российской академии наук
СПбФ ИВ	– Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения
ССОД	– Союз советских обществ дружбы
ССР	– Социалистическая советская республика (в 1919–1936 гг.), Советская социалистическая республика (в 1936–1991 гг.)
СССР	– Союз Социалистических Советских Республик (в 1922–1936 гг.), Союз Советских Социалистических Республик (в 1936–1991 гг.)
США	– Соединенные Штаты Америки
ТГУ	– Томский государственный университет



ТРИТЭ	– Творчество, товарищество, труд
ТюмГУ	– Тюменский государственный университет
УК	– Уголовный кодекс
УкрОЗЕТ	– Украинское отделение Общества по земельному устройству трудящихся евреев в СССР
УЛИПО	– см. OULIPO
УНКВД	– Управление Народного комиссариата внутренних дел
УОНО	– Уездный отдел народного образования
ФСБ	– Федеральная служба безопасности
ЦА	– Центральный архив
ЦАУ	– Центральное архивное управление
ЦБЕ	– Центральное бюро еврейских [коммунистических] секций при ЦК РКП(б)
Ц. Б.	– Центральное бюро
ЦГА СПб	– Центральный государственный архив Санкт-Петербурга
ЦГАИПД СПб	– Центральный государственный архив историко-политических документов Санкт-Петербурга
ЦГИА СПб	– Центральный государственный исторический архив Санкт-Петербурга
ЦИК	– Центральный исполнительный комитет
ЦИР	– Центр изучения религий
ЦК, Ц. К.	– Центральный комитет
ЦНЦ	– Церковно-научный центр
ЦП, Ц. П.	– Центральное правление
ЧК, Ч. К.	– Чрезвычайная комиссия по борьбе с контрреволюцией и саботажем
ЭЕЭ	– Электронная еврейская энциклопедия
ЭЛАР	– Электронный архив
ABC	– American Bibliographic Center ( <i>англ.</i> Американский библиографический центр)
AD	– Anno Domini ( <i>лат.</i> от Рождества Христова)
AG	– AktienGesellschaft ( <i>нем.</i> акционерное общество)
ARA	– American Relief Administration) ( <i>англ.</i> Американская администрация помощи)
BBC	– British Broadcasting Corporation ( <i>англ.</i> Британская вещательная корпорация)
BC	– Before Christ ( <i>англ.</i> до Рождества Христова)
B. V.	– Besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid ( <i>нидерл.</i> Частная компания с ограниченной ответственностью)



---

CD	– Compact-Disk ( <i>англ.</i> компакт-диск)
CDL	– California Digital Library ( <i>англ.</i> Калифорнийская цифровая библиотека)
CE	– Common Era ( <i>англ.</i> наша эра)
Cheka	– см. ЧК
CYCO	– Central Yiddish Cultural Organization ( <i>англ.</i> Центральная идишская культурная организация)
GULAG	– см. ГУЛАГ
HIAS	– Hebrew Immigrant Aid Society ( <i>англ.</i> Общество помощи еврейским иммигрантам)
HUP	– Harvard University Press ( <i>англ.</i> Издательство Гарвардского университета)
IOM	– Institute of Oriental Manuscripts ( <i>англ.</i> Институт восточных рукописей)
JMR	– Jewish Music Resource ( <i>англ.</i> Еврейский музыкальный ресурс)
JPS	– Jewish Publication Society ( <i>англ.</i> Еврейское издательское общество)
LenOZET	– см. ЛенОЗЕТ
LLC	– Limited liability company ( <i>англ.</i> Общество с ограниченной ответственностью)
LOMO	– см. ЛОМО
Ltd	– limited company ( <i>англ.</i> общество с ограниченной ответственностью)
MD, Md	– Maryland ( <i>англ.</i> Мэриленд)
MI, Mi	– Michigan ( <i>англ.</i> Мичиган)
NATO	– North Atlantic Treaty Organization ( <i>англ.</i> Организация Североатлантического договора, Североатлантический Альянс)
n. d.	– no date ( <i>англ.</i> без даты)
N. J.	– New Jersey ( <i>англ.</i> Нью-Джерси)
NLI	– National Library of Israel, Jerusalem ( <i>англ.</i> Национальная библиотека Израиля, Иерусалим)
NLR	– National Library of Russia ( <i>англ.</i> Российская национальная библиотека)
OPE	– см. ОПЕ
OULIPO	– Ouvroir de littérature potentielle ( <i>фр.</i> Цех потенциальной литературы)
OZET	– см. ОЗЕТ
P. O. L.	– Paul Otchakovsky-Laurens

---

RAN	— см. РАН
RAS	— Russian Academy of Sciences ( <i>англ.</i> Российская академия наук)
RCP(b)	— см. РКП(б)
REEH	— Revue Européenne des Etudes Hébraïques ( <i>фр.</i> Европейский журнал изучения иврита)
RSFSR	— см. РСФСР
RZO	— Russian Zionist Organization ( <i>англ.</i> Российская сионистская организация)
S. B.	— Santa Barbara ( <i>англ.</i> Санта-Барбара)
S. D. N.	— Sanctissimus Dominus Noster ( <i>лат.</i> его святейшество папа)
SIUE	— Southern Illinois University, Edwardsville ( <i>англ.</i> Университет Южного Иллинойса, Эдвардсвилль)
UK	— United Kingdom ( <i>англ.</i> Соединенное Королевство)
US	— United States
USA	— United States of America ( <i>англ.</i> Соединенные Штаты Америки)
USSR	— Union of Soviet Socialist Republics ( <i>англ.</i> Союз Советских Социалистических Республик)
W. C.	— Workmen's Circle ( <i>англ.</i> Круг рабочих людей)
WWI	— World War I ( <i>англ.</i> Первая мировая война)
YIVO	— Yidisher Visnshaftlekher Institut ( <i>идиш</i> Исследовательский институт идиша)

---

---

**ЕВРЕИ РОССИИ, ЕВРОПЫ И БЛИЖНЕГО ВОСТОКА:  
ИСТОРИЯ, КУЛЬТУРА И СЛОВЕСНОСТЬ**

**Материалы международной научной конференции  
14 апреля 2019 г.**

Редактор *А. Ю. Бабкина*

Редактор английского текста *И. А. Громов*

Верстка *Е. М. Антиповой*

Подписано в печать 11.03.19. Формат 60×84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Гарнитура Петербург.  
Печать офсетная. Печ. л. 24,75. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Издательский дом «Алеф-пресс»»